



CONVENIO DE COTUTELA DE TESIS

REUNIDOS:

De una parte, el Rector de la Universidad de Córdoba (UCO), Dr. D. José Carlos Gómez Villamandos y de la otra, el Rector de la Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Dr. Giuseppe Novelli

Las dos partes se reconocen la capacidad legal necesaria para formalizar y firmar este Convenio

DECLARAN:

Que las dos instituciones manifiestan la voluntad de instaurar y desarrollar una cooperación científica que favorezca la movilidad de los candidatos al doctorado, así como la necesidad de desarrollar iniciativas de colaboración en materia de investigación. En este contexto las dos instituciones

ACUERDAN

Establecer un convenio para la cotutela de la Tesis Doctoral de D. Francisco José Rodríguez Mesa, con el Título: "Il *Perleone*, canzoniere di Rustico Romano: edizione"

CONDICIONES ADMINISTRATIVAS

Artículo 1. Inscripción

El doctorando D. Francisco José Rodríguez Mesa, deberá estar inscrito para la realización de su tesis en régimen de cotutela, a partir del curso académico 2012-2013, durante un periodo no inferior a dos cursos académicos ni superior a cuatro. El periodo de trabajo estará repartido entre las dos instituciones, siendo de 24 meses en la Universidad de Córdoba y de 24 meses en la Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (El tiempo de estancia en cada una de las dos universidades no será inferior a seis meses; podrá realizarse de una sola vez o por periodos fraccionados de al menos 2 meses).

Artículo 2. Derechos de inscripción

El doctorando o doctoranda D. Francisco José Rodríguez Mesa, estará inscrito en las dos universidades. Abonará los derechos de inscripción en la Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", y será exonerado de los mismos en la Universidad de Córdoba.

Artículo 3. Cobertura social

El doctorando o doctoranda D. Francisco José Rodríguez Mesa, se beneficiará del régimen de seguridad social vigente en la institución de origen (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata").

Artículo 4. Financiación de los gastos del tribunal

La financiación de los gastos de los profesores extranjeros que formen parte del tribunal se realizará con los mismos criterios que a tal efecto tiene estipulado la Universidad de Córdoba para la modalidad de mención

Doctorado Internacional.

AGREEMENT FOR THE JOINT SUPERVISION OF A THESIS

The Chancellor of the University of Córdoba (UCO), Dr. José Carlos Gómez Villamandos

And the Chancellor of the University of Rome "Tor Vergata" Dr. Giuseppe Novelli

Each acknowledging that the other is legally empowered to enter into this agreement,

HEREBY DECLARE:

That the two institutions seek to develop and enhance their scientific cooperation with a view to favouring the mobility of PhD candidates, and to embark upon joint research initiatives.

Accordingly, the two institutions

AGREE

To undertake the joint supervision of the Doctoral Thesis of Mr. Francisco José Rodríguez Mesa, entitled: "Il *Perleone*, canzoniere di Rustico Romano: edizione"

ADMINISTRATIVE TERMS

Article 1. Registration

The PhD Candidate, Mr. Francisco José Rodríguez Mesa shall be registered for the preparation of a jointly-supervised thesis, from the academic year 2012/2013 onwards, for a period of no less than two academic years and no more than four. The study period will be divided between the two institutions; the PhD candidate will spend 24 months at the University of Córdoba and 24 months at the University of Rome "Tor Vergata". A minimum of six months shall be spent at each University all at once, or in periods of at least two months.

Article 2. Registration Fees

The PhD Candidate, Mr. Francisco José Rodríguez Mesa shall be registered at both Universities. He/She will pay registration fees at the University of Rome "Tor Vergata" and will be exempted from the payment of fees at the University of Córdoba.

Article 3. Social Security Cover

The PhD Candidate, Mr. Francisco José Rodríguez Mesa will be covered by the social security regime in force at the home institution (University of Rome "Tor Vergata")

Article 4. Payment of the expenses for the PhD examining jury

The expenses covering the foreign members of the PhD examining jury shall be paid in accordance with the provisions stipulated by the University of Córdoba with regard to the International Doctorate.



CONDICIONES ACADÉMICAS

Artículo 5. Elaboración de la tesis

El doctorando o doctoranda efectuará su trabajo de investigación bajo el control y responsabilidad de los siguientes directores de tesis, en cada una de las dos universidades:

Por la Universidad de Córdoba
Directora: Profa. Dra. Linda Garosi
NIE: X3233636C
Departamento: Ciencias del Lenguaje

Codirector: Prof. Dr. Rafael Bonilla Cerezo
NIF: 30950730K
Departamento: Literatura española

Por la Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"
Profesor: Prof. Dr. Andrea Gareffi
Documento de identidad: AV 3241361
Departamento: Studi Filologici, Linguistici e Letterari
Estos profesores se comprometen a ejercer plena, coordinada y conjuntamente la dirección de la citada Tesis Doctoral.

Artículo 6. Condiciones de presentación y defensa

Tribunal: El tribunal ante el que deberá defenderse la tesis será designado de común acuerdo entre las dos universidades, su composición se regirá por la legislación en vigor en el país de la universidad en la que vaya a defender la tesis. Estará compuesto por 6 miembros de los cuales, al menos 3, será propuesto por la Universidad de Córdoba

La tesis: Será defendida en la università degli Studi di Roma "Tor Vergata". Será redactada y defendida en español e italiano y completada por un resumen en lengua española e italiana.

El título: Aprobada la tesis, ambas universidades se comprometen a expedir los correspondientes títulos de Doctor. En el título de Doctor o Doctora se incluirá la mención de "Cotutela con la Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Registro, derechos de autoría y reproducción: El doctorando o doctoranda se compromete a respetar la normativa vigente en cada uno de los países para el registro, derechos de autoría y reproducción de la Tesis Doctoral.

ACADEMIC TERMS

Article 5. Thesis preparation

The PhD candidate will undertake research work under the guidance and responsibility of the following thesis supervisors at each University:

At the University of Cordoba
Supervisor: Dr. Linda Garosi
NIE: X3233636C
Department: Ciencias del Lenguaje

Co-Supervisor: Dr. Rafael Bonilla Cerezo
NIF: 30950730K
Department: Literatura española

At the University of Rome "Tor Vergata"
Supervisor: Dr. Andrea Gareffi
ID number: AV 3241361

Department: Studi Filologici, Linguistici e Letterari
The above supervisors undertake to provide the fully-coordinated joint supervision of the mentioned Doctoral Thesis.

Article 6. Submission and defence of the thesis

PhD Jury: The thesis shall be read before an examining tribunal to be appointed by mutual agreement between the two Universities; the composition of the tribunal will be as laid down in the legislation in force in the country of the University at which the thesis is to be read. The Tribunal shall be composed of 6 members, of which at least 3 shall be proposed by the University of Córdoba

Thesis: The thesis shall be read at the University of Rome "Tor Vergata". It will be written and read in both Spanish and Italian, and will include an extended summary in both Spanish and Italian.

Degree: Once the thesis has been successfully examined, both universities shall award the degree of Doctor. The PhD degree certificate will include the mention: "Jointly supervised with the University of Rome "Tor Vergata"

Registration and copyright: The PhD candidate undertakes to comply with the regulations in force in each country with regard to the registration and copyright of the Doctoral Thesis.

En Córdoba a 11 de Julio de 2016



do. José Carlos Gómez Villamandos

do. José Carlos Gómez Villamandos



UNIVERSIDAD
DE
CORDOBA

Agreement signed in Rome on the 16th day of October, 2015

The Supervisor of the PhD dissertation, University of Rome "Tor Vergata"

Signed: Dr. Andrea Gareffi

The Coordinator of the PhD Programme, University of Rome "Tor Vergata"

Signed: Dr. Fabio Pierangeli

The Chancellor, University of Rome "Tor Vergata"

Signed: Dr. Giuseppe Novelli

Il Prorettore Vicario
Prof. Claudio Franchini